



# 離境漢化

www.aliceclj.com



擠一點橙子  
再加一點檸檬

加入庭院南邊  
第二塊岩石  
凸起的上半部分  
作為香辛料

取半截肉桂  
放入杵臼中  
搗一搗

要多久才好？  
要這麼久

對了  
直到鯨魚  
陷入沉睡

最後加入  
滿滿的香甜砂糖

我進來了哦

愿這段幸福的時光

能够再、

持續得久一點

哪怕只有一瞬也好

圖源：咻豆  
翻譯：茄子  
校對：大福  
嵌字：漢  
監製：羅

你好、我是受心上人所托

來做戀愛藥  
的魔女。

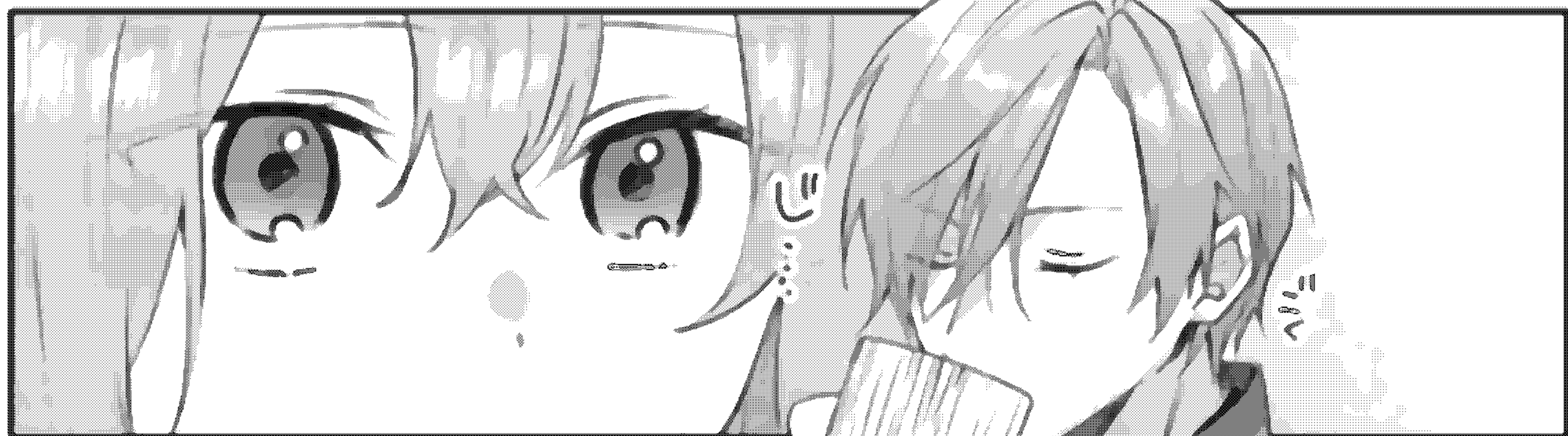
This is a witch who has been asked  
to give a love potion to  
someone she likes.

離境漢化

コミックス  
第1卷  
好評発売中

釜田 (原) 大つ花えいこ (キャラクター原案) vient





哈里耶大人  
說到做到  
第二天就  
帶了紅茶過來



看樣子  
他明天  
也會過來吧

神

好開心

不行  
表情太輕薄了

自從那以後  
在哈里耶大人面前  
我就會把兜帽  
摘下來

一臉滿足

雖然內心  
有些不安  
和害羞

但看到  
哈里耶大人的反應  
我便別無他法

ば

：看你吃得  
這麼開心

魔女應該是  
沒有什麼  
飲食上的戒律吧？

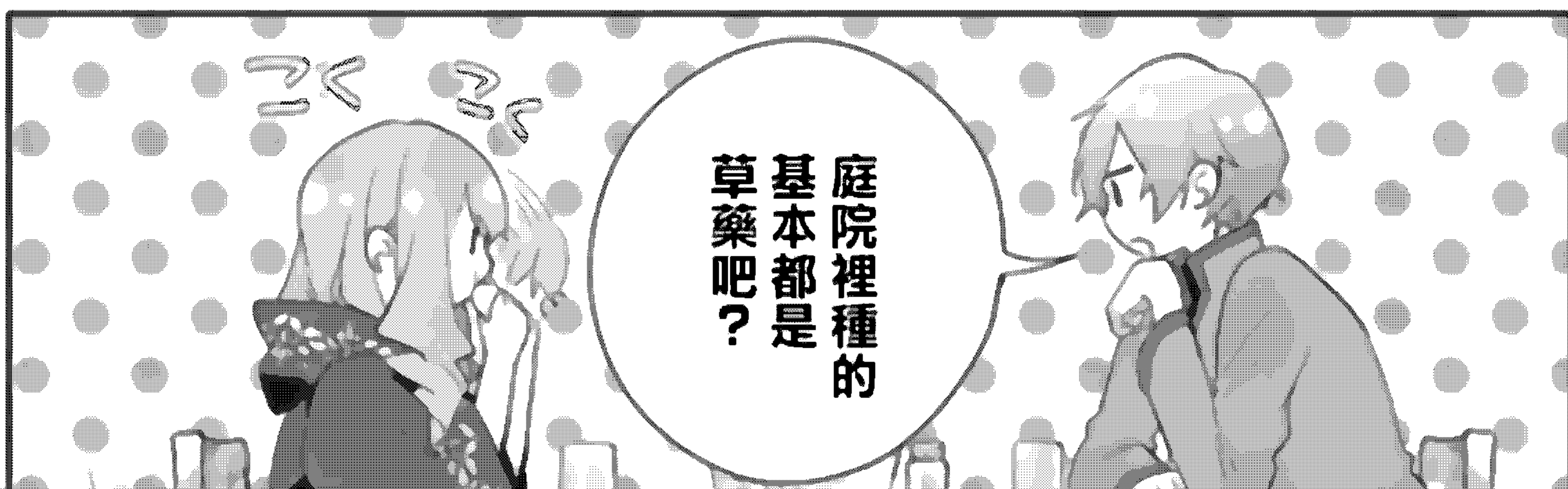
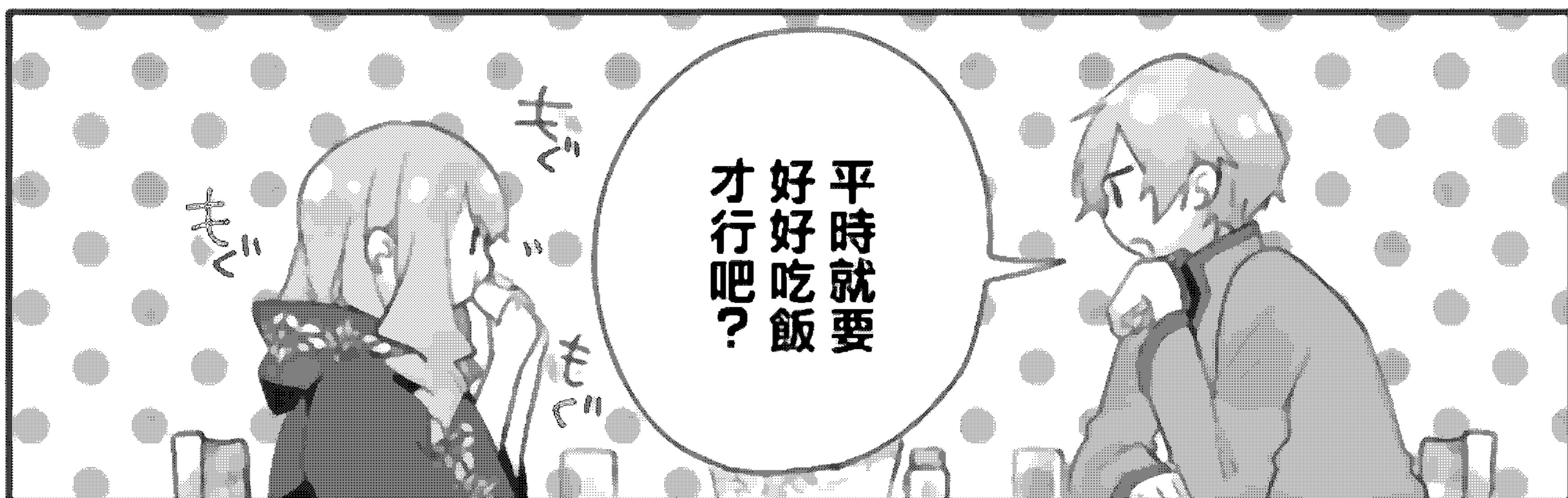
今日帶來的食物  
：白麵包和蘋果醬

おあ

離境漢化

www.aliceli.com







比如  
“貼在跌打損傷處的藥”  
“眼裡有異物時滴的藥”

“皮膚刺痛時塗的藥”  
之類的

雖然也有  
能讓人  
受女孩子  
歡迎的藥

但我可不希望  
他來買  
還是不說了吧

居然也有在做  
普通的藥啊……

有幾種是騎士團裡  
也會用的



是這樣的

我製作的藥  
經由提安之手

是否也曾治愈過  
哈里耶大人的傷呢

如果是的話  
就好了……

但是



為什麼在這種  
滿了草藥的田地裡  
會有高荳？

離境漢化

www.alicel.com





葛草可以  
作為藥材嗎？

有時拿來做  
退燒藥之類的

但不怎麼會用在  
魔女的秘藥裡

葛草是在  
我祖母的要求下  
種植的：

祖母也是位魔女  
是我的師父

因為那片田地  
還種了不少  
稀有藥材

祖母生前就一直叮囑我  
「無論發生什麼  
都要讓它存活下去」



原來如此

看來她很擔心  
自己死後  
魔女閣下  
要如何生活呢

誒？

離境漢化

www.aliceclj.com

其他家人呢？

媽媽好像  
在我小的時候  
就去世了  
所以我毫無印象

也不知道自己  
有沒有父親  
和兄弟姐妹

先不管兄弟姐妹  
至少父親是  
肯定有的吧

魔女閣下的存在  
就是最大的證據

這樣的話  
你祖母確實會  
更加擔心  
自己死之後

孤身一人的  
魔女閣下啊

畢竟  
就連吃飯這件  
令你如此開心的事

你都這樣草草應付  
簡直慘不忍睹

至於像您說的  
那麼嚴重嗎……？



我還是  
有好好在吃蒿苳  
的啊？

雖然我不知道  
只吃蒿苳  
能不能算作  
好好吃飯……

但我認為  
你吃蒿苳的事  
應該也在你祖母的  
預料之中

？

你的祖母  
想必對你的性格  
十分了解吧？

只要說是  
為了培育草藥  
無奈之下  
你也會去照顧  
那些蒿苳吧？

既然種都種了  
不吃掉也很浪費

離境漢化

www.aliceclj.com

...

我還從沒  
想過這些……

在祖母去世后

我也曾嘗試著  
自己去做飯

但是  
自己做出來的飯  
我並不覺得好吃

於是  
吃飯成了一件麻煩事  
甚至令我開始研製  
“能夠充飢的藥”

不過作為魔女  
唯有和祖母的約定  
我一定會好好遵守

因為高荳  
很少用來做藥  
我就把它們吃掉了

僅僅是  
僅僅是  
這樣而已

離境漢化

www.alicetj.com

原來這些  
都是祖母對我的愛

祖母給予我的愛意  
比我所想的  
還要深沉得多啊

能夠意識到這一點  
我好高興

而且





哈里耶大人之所以  
能夠察覺到  
祖母對我的愛

一定是源於  
他看待事物的  
方式吧

……我真的  
很喜歡啊

離境漢化  
www.alicecl.com



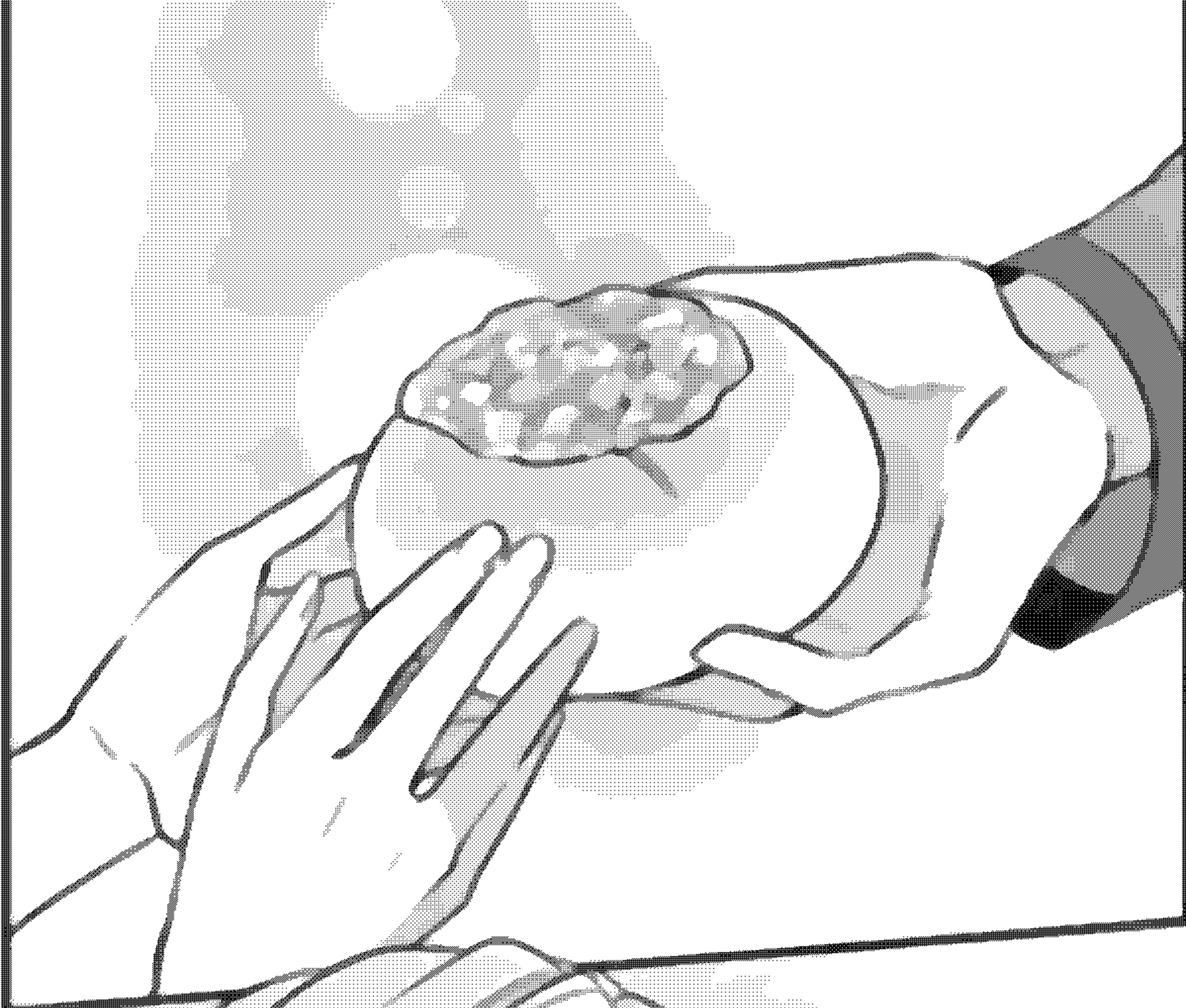
是吧

來多吃點

ふっ

す？

ふっ...





話雖如此  
我也不知道鯨魚  
多久之後會入睡：

但當這首歌唱完時  
茶的味道就  
和祖母泡出來的  
一模一樣了

所以這歌  
也是祖母  
教你的嗎？

怎麼可能

祖母她是  
從來不唱歌的

…  
嗯？

那又是誰  
教會了我  
這首歌來著

這首歌我至今  
都記得很清楚

一遍又一遍地  
把它唱給我聽的人

既不是祖母

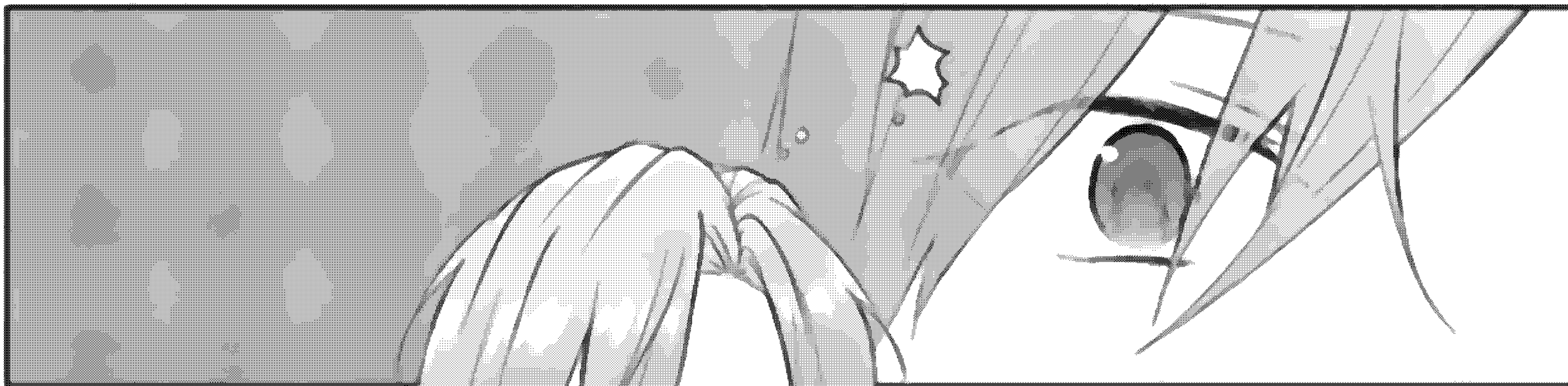
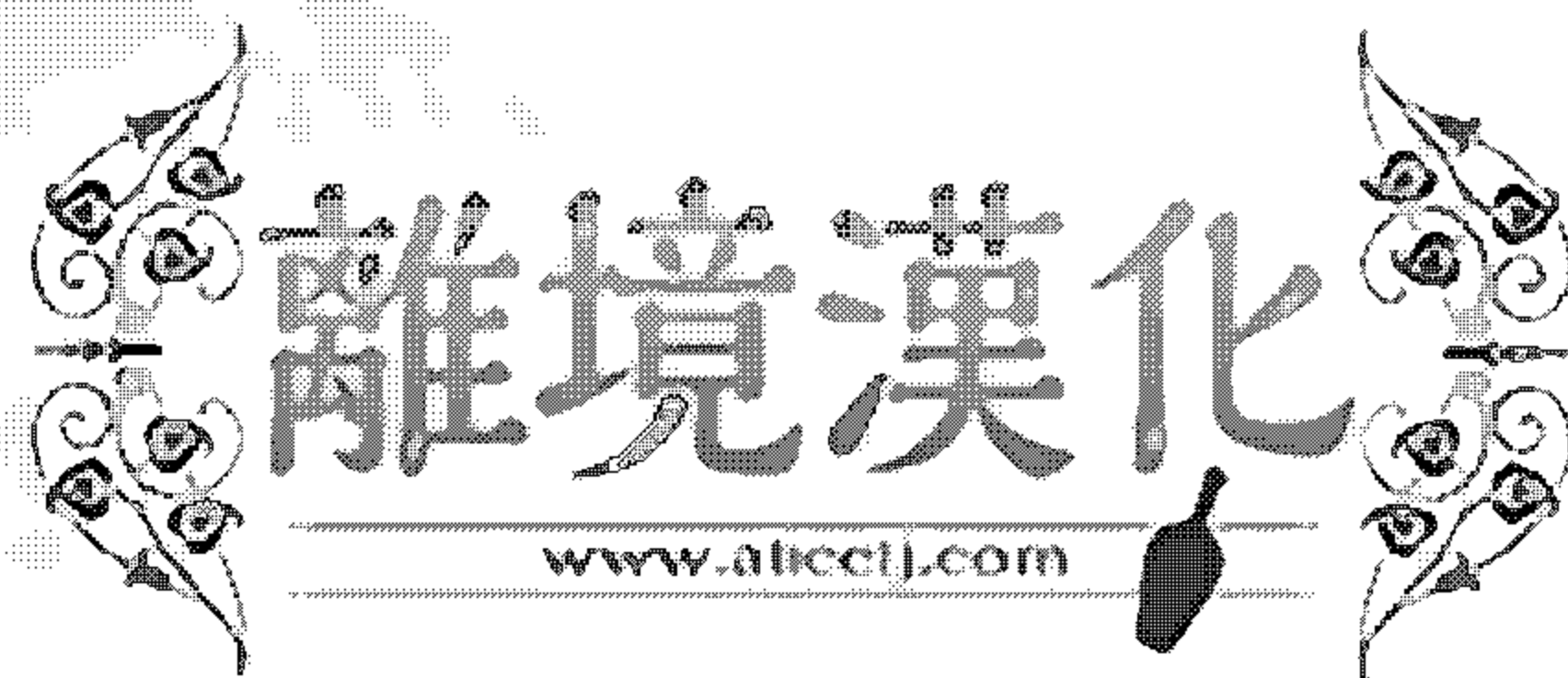
也不可能是  
連存在與否都未可知的  
父親或兄弟姐妹

那麼

就只有  
一個人了

什麼啊

你這不是也還  
記得你母親嘛



輕笑





你蹙著眉頭  
是想糊弄過去嗎

魔女是  
不能夠說謊的

所以  
我隱藏起表情和真相  
以此來保護自己

畢竟我從小  
就被人教導  
如果把真實身份

暴露給了  
不會魔法的人  
後果是很可怕的

離境漢化

www.aliceclj.com

不過  
說的也是呢

我沒辦法  
完美地  
騙過這個人啊

畢竟他已經  
知道魔女的秘密了

在知道了之後  
還願意來成為我的  
聊天對象

啊

我現在  
好幸福……

To be Continued...



自從與你相遇的

那一天開始、

我便

墜入愛河

どうも、好きな人に

惚れ薬を

I'm a witch  
without magic  
expected  
a love potion.



依頼された魔女です。

コミックス  
第1巻  
好評発売中

離境漢化

www.alicecl.com

釜田

【原作】六つ花えいこ

【キャラクター原案】vient

FLOS

70-23899  
COMIC





**!! 招募中 !!**

**翻译 > N2 嵌字 0 基础可调教**

**关注新浪微博: 离境论坛**

**微信公众号: 离境小公举 公众号 ID: ljmanga**

**论坛地址: [www.alicej.com](http://www.alicej.com)**

**可直接加个人 Q: 113565352**

**!! 离境汉化 !!**

